

УДК 811.111 : [81'42]

## АНГЛОЯЗЫЧНЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ДИСКУРС

*В.С. Билык (Харьков)*

Статья посвящена выявлению характеристик англоязычного педагогического дискурса. Обобщены подходы к изучению педагогического дискурса гуманитарными дисциплинами. Представлены классификации жанров и модусов англоязычного педагогического дискурса. Базовая единица устного педагогического дискурса определена как трехшаговая последовательность “побуждение – оценка – информирование”.

**Ключевые слова:** англоязычный педагогический дискурс, жанр дискурса, модус дискурса, базовая единица устного педагогического дискурса.

**Білик В.С. Англomовний педагогічний дискурс.** Статтю присвячено виявленню характеристик англomовного педагогічного дискурсу. Узагальнено підходи до вивчення педагогічного дискурсу гуманітарними дисциплінами. Представлено класифікації жанрів та модусів англomовного педагогічного дискурсу. Базову одиницю усного педагогічного дискурсу визначено як трикрокову послідовність “спонукання – оцінка – інформування”.

**Ключові слова:** англomовний педагогічний дискурс, жанр дискурсу, модус дискурсу, базова одиниця усного педагогічного дискурсу.

**Bilyk V.S. English Pedagogical Discourse.** This article aims to elucidate the characteristic features of English pedagogical discourse. Approaches to the study of pedagogical discourse by the humanities are colligated. Genre and modus varieties of English pedagogical discourse are presented. The basic unit of spoken pedagogical discourse is defined as a three-move sequence “inducement – evaluation – informing”.

**Key words:** English pedagogical discourse, discourse genre, discourse mode, basic unit of spoken pedagogical discourse.

Понятие дискурса принадлежит к числу основополагающих в современных социальных науках, но, тем не менее, оно имеет множество научных интерпретаций. Междисциплинарная область анализа дискурса представляет широкий спектр подходов и направлений, многие из которых имеют собственное теоретическое лицо и уже утвердились в роли самостоятельных исследовательских практик, обладающих своей методологией. При рассмотрении с позиций разных подходов, соответственно, по-разному предстает содержание термина “дискурс”.

В современной лингвистической науке наиболее распространенной является трактовка дискурса с позиций функционального подхода. Формирование функционального подхода принято связывать

с деятельностью Пражского лингвистического кружка, но на рубеже тысячелетий данный подход обогатился новым опытом. Основополагающие идеи В. Матезиуса, Р.О. Якобсона, Н.С. Трубецкого, С.О. Карцевского и др. получили свое продолжение в определении сущности дискурса как использования языка [10; 11]. При таком толковании дискурс предстает как родовое понятие по отношению к видовым понятиям речи, текста, диалога [5, с. 62].

В настоящем исследовании дискурс трактуется в максимально широком смысле, включающем разнообразные формы использования языка. Ему оптимальным образом соответствует определение дискурса, которое дает А.А. Кибрик, согласно которому дискурс представляет собой единство двух

разнородных сущностей – процесса языковой коммуникации и образующейся в ее результате объекта, т.е. текста [3, с. 3].

Объектом представленного в статье анализа является **англоязычный педагогический дискурс** (далее АПД), определяемый как единство осуществляемого посредством английского языка коммуникативного взаимодействия учителя / преподавателя с учеником(ами) / студентом(ами) и совокупности текстов, описывающих это взаимодействие или задействованных в нем. Предметом рассмотрения выступают жанры и модусы АПД и его единицы. Цель исследования состоит в систематизации жанров и модусов АПД и определении базовой единицы устного АПД.

Интерес к изучению педагогической коммуникации был всегда присущ гуманитарным наукам. Он особо усилился к концу XX в., когда данная предметная область обогатилась фундаментальными трудами Дж. Синклера и М. Култхарда [13], Б. Бернштейна [7; 8; 9], К. Мейтона [12], А.А. Лентьева [4], В.И. Карасика [2] и др. Этот интерес был стимулирован общей антропологизацией гуманитарных наук в указанный период. Однако и сегодня, два десятилетия спустя, в отечественной лингвистике отсутствует всестороннее описание вербального взаимодействия учителя и ученика, в частности, недостаточно изучены жанры и модусы АПД и его единицы, что определяет актуальность исследования, результаты которого представлены в данной статье.

Материалом исследования послужили 290 фрагментов диалогического АПД, участниками которого являются англоязычные преподаватели и студенты. Источником материала являются открытые для виртуального сообщества курсы, читаемые в Йельском университете.

Одним из наиболее известных исследований, где анализ дискурса как метод был применен для изучения педагогического общения, является совместный труд Дж. Синклера и М. Култхарда [13]. Предмет исследования определен авторами как лингвистический аспект взаимодействия учи-

теля и ученика на уроке, а к числу основных проблем, попавших в фокус внимания, относятся следующие: изучение функций высказываний (“утверждение”, “вопрос”, “ответ”, “команда” и пр.) и способов их интерпретации; последовательность появления высказываний разных функциональных типов; способы, средства и порядок введения тем; закономерности развития тематической структуры дискурса на уроке; а также “право говорящих на речь”: кем и как оно определяется, как реализуется. Дж. Синклером и М. Култхардом АПД понимается в процессуальном аспекте – как коммуникативное взаимодействие учителя с учеником(ами).

В.И. Карасик [2] анализирует педагогический дискурс с точки зрения его цели, каковой является социализация нового члена общества (объяснение устройства мира, норм и правил поведения, организация деятельности нового члена общества в плане его приобщения к ценностям и видам поведения, ожидаемым от ученика, проверка понимания и усвоения информации, оценка результатов). Педагогический дискурс анализируется ученым и в аспекте ценностей и стратегий (объясняющей, оценивающей, контролирующей, содействующей и организующей), жанров и прецедентных текстов, к которым исследователь относит школьные учебники и хрестоматии, правила поведения учащихся, а также многие известные тексты детских книг, сюжеты популярных художественных и мультипликационных фильмов, тексты песен, пословицы, поговорки, известные афоризмы на тему учебы, знаний, отношений между учителем и учеником. Как можно видеть, В.И. Карасик трактует АПД как двуединство процесса и результата.

Анализируя социолингвистические подходы к изучению педагогического дискурса, британский ученый Б. Бернштейн [7] пришел к заключению, что их объединяет идея о необходимости рассмотрения педагогического дискурса в аспекте внешних по отношению к самому дискурсу социальных отношений власти, которые включают в себя класс, происхождение, гендер и т.д. При этом, подчеркивает исследователь, сам педагогический дискурс

остається вне фокуса внимания социологов. Б. Бернштейн оспаривает мнение о том, что именно социальные отношения власти определяют педагогический дискурс, в то время как его внутренние характеристики являются нерелевантными для понимания всей системы образования. Мы разделяем данную позицию и видим нашу задачу в выявлении присущих АПД характеристик и установлении их значимости для выявления “голоса” данного типа дискурса. Отметим, что Б. Бернштейн в своем анализе педагогического дискурса сосредоточивает свое внимание преимущественно на текстах – нормативных документах, рабочих программах, учебных материалах и т.п., т.е. дискурс понимается им как совокупность текстов.

В предлагаемой нами классификации видов АПД, принимая во внимание вышерассмотренные подходы к определению содержания термина “педагогический дискурс”, самое крупное разграничение проводим на основании противопоставления по **модусу**, или каналу передачи информации [3, с. 3]. Исходным, базовым модусом АПД является устный, основанный на звуковом взаимодействии между учителем / преподавателем и учеником / студентом. При этом считаем необходимым принимать во внимание и невербальные характеристики, сопровождающие устную речь субъектов АПД, которые основаны на их визуальном взаимодействии. Они настолько тесно интегрированы с устной речью, что их отделение в особый модус считаем, вслед за А.А. Кибриком [там же], нецелесообразным.

В АПД представлен и письменный модус (нормативные документы, программы, учебники, материалы для контроля знаний, работы учащихся и т.п.).

Помимо этого, в современном АПД широко представлен и электронно опосредованный модус дискурса, занимающий промежуточное положение между устным и письменным модусами. Электронно опосредованный модус АПД характеризуется визуально-графическим каналом передачи информации, виртуальным контактом между уча-

стниками дискурса. По своей структуре электронно опосредованный АПД гораздо ближе к устному дискурсу, чем письменному. Электронно опосредованный АПД представлен преимущественно в дистанционном образовании, но может иметь место и в интернет-конференциях, дискуссиях и пр.

Ортогональным по отношению к модусу является различие по **жанру**. Поскольку проблематика жанров – самый неизученный вопрос в дискурсивном анализе [там же], на данном этапе выделяем следующие жанры устного модуса АПД (на основе списка жанров устной речи, выделенных в работе Е.А. Земской с соавторами [1]): 1) опрос; 2) объяснение нового материала; 3) дискуссия, тематический разговор; 4) доклад; 5) рассказ / пересказ.

Вопрос о единицах анализа устного АПД не нашел однозначного решения в современной лингвистике. Сложность его решения обусловлена рядом обстоятельств. Во-первых, единицы анализа речевой коммуникации существенно отличаются от единиц изучения грамматической системы языка: ими описываются явления, происходящие в живом общении, поэтому они должны быть способны отражать не только взаимные отношения между единицами внутри замкнутой языковой системы, а отношение языка к реальной жизни [5, с. 179–181]. Во-вторых, различаются между собой и единицы устного модуса дискурса (речевой акт, высказывание, реплика, ход, коммуникативный эпизод, коммуникативное событие) и письменного модуса дискурса (клауза, предложение, сверхфразовое единство, диалог, текст). Наконец, вышеприведенные жанры устного АПД характеризуются степенью структурированности; соответственно, логично было бы предположить, что свойственные тому или иному жанру устного АПД единицы могут различаться. Так, например, доклад является более структурированным жанром устного АПД, нежели дискуссия, поскольку в докладе больше речевых ограничений, фиксированы коммуникативные роли (докладчик – аудитория), меньшая обусловленность непосредственным контекстом.

При решении вопроса о базовой единице устного АПД обратимся к тому жанру, который наиболее широко представлен в открытых интернет-курсах Йельского университета, а именно, к **объяснению материала**. Считаем, что в данном случае имеет место устный дискурс, т.к. взаимодействие учителя и ученика не опосредовано электронными средствами; компьютерно опосредованным здесь является лишь участие наблюдателя, каковым является слушатель курсов, дистанционно наблюдающий урок с участием преподавателя и студентов.

В этом жанре устного АПД, опираясь на данные исследования М.Ю. Олешкова [6, с. 103], регистрируем сочетание следующих коммуникационных потоков: “информационная” коммуникация, осуществляемая с целью сообщения новых знаний и изменения картины мира адресата; “императивная” коммуникация, реализуемая в рамках “инструктирующего” дискурса; “оценочная” коммуникация, которая достигается путем использования оценочных речевых актов и выполняет контрольную функцию. Проиллюстрируем сочетание этих функций фрагментом АПД, относящимся к коммуникативному событию (уроку), где преподаватель объясняет влияние еды на психологию общества:

[1] Professor Kelly Brownell: *But for those of you who raised your hand just tell me — I mean why do you think — what makes you believe food can be addictive? Just somebody tell me. Anybody, go ahead.*

Student: *If you have withdrawals after eating a certain type of food for a long time.*

[2] Professor Kelly Brownell: *Okay, so withdrawal is a possibility.*

[3] *If you eat food for a long time and then you stop, let's say a high sugar diet or something and withdrawal symptoms occur, well that might mean addiction is occurring (ОУС / 07:16).*

Преподаватель вначале пытается привлечь студентов к решению сформулированного им основного вопроса (Почему еда может стать зависимо-

стью?). Его вспомогательные вопросы выполняют функцию побуждения студентов к мыслительной деятельности (1); получив первый ответ, преподаватель прибегает к оценочной коммуникации (2) и наконец, к информационной коммуникации (3), дополняя ответ студента.

Базовую единицу устного АПД (жанр “объяснение материала”) определяем как трехшаговую последовательность “побуждение – оценка – информирование”, посредством которой реализуется объясняющая коммуникативная стратегия преподавателя. Данная последовательность характерна для урока, в котором преподаватель играет вспомогательную, а не доминирующую роль.

Коротко подведем итоги. Англоязычный педагогический дискурс определяется как процессуально-объектное единство, с одной стороны, коммуникативного взаимодействия англоязычных субъектов, осуществляемое с целью обучения, с другой стороны, текстов, описывающих это взаимодействие или участвующих в нем. В англоязычном педагогическом дискурсе выделяются устный, письменный и электронно опосредованный модусы. Устный модус англоязычного дискурса представлен опросом, объяснением нового материала, дискуссией, докладом и рассказом. В таком жанре устного англоязычного педагогического дискурса, как объяснение нового материала, могут быть выделены следующие коммуникационные потоки: императивный, инструктирующий и оценочный. Базовую единицу англоязычного педагогического дискурса (жанр “объяснение нового материала”) определяем как трехшаговую последовательность “побуждение – оценка – информирование”.

Перспективы развития данной темы лежат в области определения минимальных и более крупных единиц англоязычного педагогического дискурса (жанр “объяснение нового материала”), выявление их вариативности, а также в установлении единиц педагогического дискурса других жанров и модусов (письменного и компьютерно опосредованного).

**ЛИТЕРАТУРА**

1. Земская Е.А. Русская разговорная речь. Общие вопросы. Словообразование. Синтаксис / Е.А. Земская, М.В. Китайгородская, Е.Н. Ширяев. – М. : Наука, 1981. – 258 с.
2. Карасик В.И. Характеристики педагогического дискурса / В.И. Карасик // Языковая личность: аспекты лингвистики и лингводидактики. – Волгоград : Перемена, 1999. – С. 3–17.
3. Кибрик А.А. Модус, жанр и другие параметры классификации дискурсов / А.А. Кибрик // Вопросы языкознания. – 2009. – №2. – С.3–21.
4. Леонтьев А.А. Педагогическое общение / А.А. Леонтьев. – [2-е изд.]. – М.- Нальчик, 1996. – 96 с.
5. Макаров М.Л. Основы теории дискурса / М.Л. Макаров. – М. : Гнозис, 2003. – 280 с.
6. Олешков М.Ю. Дискурс и текст: нарративная интеграция смыслов / М.Ю. Олешков // Дискурс, текст, когниция : коллективная монография. – Нижний Тагил : НТГСПА, 2010. – 496 с.
7. Bernstein B. The structuring of the pedagogic discourse : Class, codes and control / B. Bernstein. – L. : Routledge, 1990. – 235 p.
8. Bernstein B. Pedagogy, Symbolic Control and Identity : Theory, Research, Critique / B. Bernstein. – L. : Taylor & Francis, 1996. – 231 p.
9. Bernstein B. Social class and pedagogic practice / B. Bernstein // The Routledge Falmer reader in Sociology of Education. – L. : Routledge, 2004. – P. 196–217.
10. Dijk T.A., van. Text and Context : Explorations in the Semantics and Pragmatics of Discourse / Teun A. van Dijk. – L., N.Y. : Longman, 1977. – 261 p.
11. Halliday M.A.K. Language as Social Semiotic : The Social Interpretation of Language and Meaning. – L. : Arnold, 1978. – 260 p.
12. Maton K. Recovering pedagogic discourse: A Bernsteinian approach to the sociology of educational knowledge / K. Maton // Linguistics and Education. – 2000. – №11 (1). – P. 79–98.
13. Sinclair J. Towards an Analysis of Discourse: The English Used by Teachers and Pupils / J. Sinclair, M. Coulthard. – Oxford : Oxford University Press, 1975. – 163 p.

**ИЛЛЮСТРАТИВНЫЙ МАТЕРИАЛ**

ОУС – OpenYaleCourses [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://оус.yale.edu/psychology/psyc-123>.